

Redewendungen

In der Umgangssprache werden häufig Tiere benutzt, um etwas zu vergleichen oder besonders treffend auszudrücken. Deutsche und englische Redewendungen sind manchmal ähnlich, oft aber auch sehr verschieden: z.B. „The early bird catches the worm“; das entspricht ungefähr dem deutschen Sprichwort „Morgenstund hat Gold im Mund“: Wer zeitig anfängt, wird viel schaffen.

- 6.** Finde die Paare! Notiere erst die entsprechenden Buchstaben und kontrolliere deine Ergebnisse mit dem Lösungsschlüssel. Notiere drei englische Redewendungen, die dir besonders gut gefallen.

Englische Redewendungen

- a) kill two birds with one stone
- b) fine feathers make fine birds
- c) tell a child about the birds and the bees
- d) dog does not eat dog
- e) every dog has his day
- f) let sleeping dogs lie
- g) it's raining cats and dogs
- h) they lead a cat-and-dog life
- i) as sly as a fox
- j) as blind as a bat

Deutsche Redewendungen

- A) jeder hat einmal Glück im Leben
- B) es regnet wie aus Kübeln
- C) sie leben wie Hund und Katze
- D) schlafende Hunde soll man nicht wecken
- E) schlau wie ein Fuchs
- F) eine Krähe hackt der anderen kein Auge aus
- G) blind wie ein Maulwurf
- H) Kleider machen Leute
- I) zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen
- J) ein Kind aufklären

Paare: a – I,

My favourites:



PETS AND ANIMALS

97

7. Lies die Wendungen noch einmal und entscheide dich für fünf, die du lernen willst. Notiere sie in englischer und deutscher Sprache.

English	German

8. Bilde mit den neuen Wendungen Sätze, z.B.: My best friend is as sly as a fox. Verwende jede einmal.





Urlaubszeit ist auch Reisezeit. Viele Menschen nutzen diese, um sich in einer anderen Umgebung zu erholen und um die Besonderheiten des Urlaubslandes kennenzulernen.

Im Kasten findest du einige Länder mit ihren Hauptstädten und den Bezeichnungen für die jeweilige Sprache und die Menschen, die dort leben.

1. Notiere die Wörter in die entsprechende Zeile der Tabelle.

Italy, Norwegian, Austria, German, Hungarian, English, Germany, Berlin, Rome, Spaniard, Italian, Austrian, British, Hungary, Budapest, Vienna, German, Great Britain, Hungarian, Madrid, London, German, Italian, Norway, Spanish, Norwegian, Spain, Oslo

Country	Capital	Language	People
	Rome		
		Norwegian	
			Spaniard
	Vienna		
	Budapest		
			German
Great Britain			



TIPP

Geografische Begriffe werden immer großgeschrieben, ganz gleich ob es sich um Städte-, Länder- und Flussnamen oder um Bezeichnungen für Menschen und Sprachen handelt.